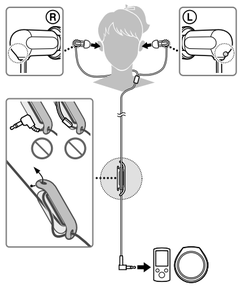
SONY

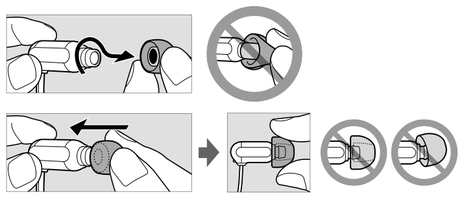
Stereo Headphones

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de Instruções
Instrukcja obsługi
Használati útmutató
Návod k obsluze
Návod na používanie
Инструкция по эксплуатации
Інструкція з експлуатації
Οδηγίες λειτουργίας
Инструкции за работа
Instrucțiuni de utilizare
Navodila za uporabo

4-277-937-**21**(1)

©2011 Sony Corporation
Printed in Thailand





Hybrid silicone rubber earbuds
Oreillettes en caoutchouc de silicone hybride
Hybrid-Silikon-Gummi-Ohrpolster
Almohadillas de goma de silicona híbridas
Auricolari in gomma siliconica ibrida
Hybride oordopjes uit siliconenrubber
Auriculares em borracha de silicone híbrido
Hybrydowe wkładki douszne silikonowo-gumowe
Hibrid szilikongumi füldugók

Noise isolation earbuds
Oreillettes à isolation phonique
Ohrpolster mit Störisolierung
Almohadillas de aislamiento acústico
Auricolari a isolamento acustico
Geluidsisolerende oordopjes
Auriculares para isolamento do ruído
Wkładki izolujące hałas
Zajszigetelő füldugók

Pressure-relieving urethane cushion
Coussin en uréthane réduisant les tensions
Druckmilderndes Urethanpolster
Protector de uretano para aliviar la presión
Cuscinetto in uretano per alleviare la pressione
Drukverlichtend urethaankussen
Almofadas em uretano para alívio de pressão
Wyściółka uretanowa chroniąca przed uciskiem
Nyomást enyhítő uretánpárna

XBA-1

How to use / Utilisation / Gebrauch / Utilización / Modalità d'uso / Hoe te gebruiken / Como utilizar / Użytkowanie / Használat

English | **Stereo headphones**

Features

- **Newly developed Balanced Armature driver unit**
  Newly developed micro-size driver unit (full-range) reproduces smooth and clear vocal sound.
- **Newly developed Double Layered Housing**
  Liquid Crystal Polymer inner housing and vibration-absorbing ABS outer housing reproduce clear, distortion-free mid-high range.
- **Noise-blocking design**
  Noise-blocking design attenuates ambient noise and sound leakage.
- **Super-small body**
  Balanced Armature driver unit allows for a super small body, and ultimate wearing comfort.
- **Earbuds**
  4 sizes of hybrid silicone rubber earbuds (SS, S, M, L), for secure fit and long-term wearing comfort.
  3 sizes of noise isolation earbuds (S, M, L), for effective attenuation of ambient noise.

About noise isolation earbuds

Supplied noise isolation earbuds provide a snug fit for effective attenuation of ambient noise.

Notes

- Prolonged use of snugly fitting earbuds may strain your ears. If you experience discomfort, discontinue use.
- The pressure-relieving urethane cushion is extremely soft. If it breaks or detaches from the earbuds, it will not take its correct position and the earbuds will lose their noise isolation function.
- The urethane cushion may deteriorate over time. If the pressure-relieving power is lost and the urethane cushion hardens, the earbuds may lose their noise isolation function.
- Do not wash the earbuds. Keep them dry, otherwise they may deteriorate quickly.

About hybrid silicone rubber earbuds

Keep earbuds clean. To clean the earbuds, wash them with a mild detergent solution.

Removing the headphones

After use, remove the headphones slowly.

Note

Headphones are designed to fit closely in your ears. If the headphones are pressed hard while in use or taken off too quickly, they may cause injury.
Wearing headphones may produce a diaphragm click sound. This is not a malfunction.

Specifications

Type: Closed, Balanced Armature / **Driver unit:** Balanced Armature / **Power handling capacity:** 100 mW (IEC*) / **Impedance:** 24 Ω at 1 kHz / **Sensitivity:** 108 dB** / **Frequency response:** 5 Hz – 25,000 Hz / **Cord:** 1.2 m, OFC litz cord neck-chain / **Plug:** Gold-plated L-shaped stereo mini plug / **Mass:** Approx. 3 g (without cord)
Supplied accessories: Hybrid silicone rubber earbuds: SS (red) (2), S (orange) (2), M (green) (attached to the unit at the factory) (2), L (light blue) (2) / Noise isolation earbuds: S (orange) (2), M (green) (2), L (light blue) (2) / Cord adjuster (winds cord up to 50 cm) (1) / Carrying pouch(1)
* IEC = International Electrotechnical Commission
** 150 mV input
Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

High volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.

Install the earbuds firmly. If an earbud accidentally detaches and is left in your ear, it may cause injury.

- Do not leave the stereo headphones in a location subject to direct sunlight, heat or moisture.

Note on static electricity

Static electricity accumulated in the body may cause mild tingling in your ears.
To minimise the effect, wear clothes made from natural materials.

Optional replacement earbuds can be ordered from your nearest Sony dealer.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

Deutsch | **Stereokopfhörer**

Merkmale

- **Neu entwickelte Balanced Armature-Treibereinheit**
  Neu entwickelte Treibereinheit in Mikrogröße (Breitband) erzeugt natürlichen Ton mit klaren Stimmen.
- **Neu entwickeltes doppelwandiges Gehäuse**
  Inneres Gehäuse aus Flüssigkristallpolymer und äußeres vibrationsabsorbierendes ABS-Gehäuse sorgen für verzerrungsfreie, klare Mitten.
- **Schallschutzdesign**
  Dank des Schallschutzdesigns werden Umgebungsgeräusche gedämpft und die Abstrahlung von Schallwellen verringert.
- **Außergewöhnlich kleines Gehäuse**
  Dank der Balanced Armature-Treibereinheit ist das Gehäuse außergewöhnlich klein und sorgt so für ultimativen Tragekomfort.
- **Ohrpolster**
  Hybrid-Silikon-Gummi-Ohrpolster in 4 Größen (SS, S, M, L): sicherer Sitz und Komfort auch bei langem Tragen.
  Ohrpolster mit Störisolierung in 3 Größen (S, M, L): effektive Dämpfung von Umgebungsgeräuschen.

Hinweise zu Ohrpolstern mit Störisolierung

Die mitgelieferten Ohrpolster mit Störisolierung bieten dank gutem Sitz eine effiziente Schallschwächung von Umgebungsgeräuschen.

Hinweise

- Durch längeres Tragen fest sitzender Ohrpolster können die Ohren belastet werden. Wenn Beschwerden auftreten, nehmen Sie die Kopfhörer heraus.
- Das druckmildernde Urethanpolster ist besonders weich. Wenn es bricht oder sich von den Ohrpolstern löst, sitzt es nicht mehr an der richtigen Stelle und die Ohrpolster verlieren ihre Störisolierungswirkung.
- Das Urethanpolster kann sich im Lauf der Zeit abnutzen. Wenn keine Druckmilderung mehr gegeben ist und sich das Urethanpolster verhärtet, können die Ohrpolster ihre Störisolierungswirkung verlieren.
- Waschen Sie die Ohrpolster nicht. Halten Sie sie trocken. Andernfalls nutzen sie sich schnell ab.

Hinweise zu Hybrid-Silikon-Gummi-Ohrpolstern

Halten Sie die Ohrpolster sauber. Waschen Sie die Ohrpolster dazu mit einer milden Reinigungslösung.

Herausnehmen der Kopfhörer

Nehmen Sie die Kopfhörer nach dem Gebrauch langsam heraus.

Hinweis

Kopfhörer sollen fest in den Ohren sitzen. Wenn Kopfhörer während des Gebrauchs starkem Druck ausgesetzt oder zu rasch herausgenommen werden, können sie Verletzungen verursachen.
Beim Tragen der Kopfhörer ist möglicherweise ein klickendes Geräusch zu hören. Dies ist keine Fehlfunktion.

Technische Daten

Typ: Geschlossen, Balanced Armature / **Treibereinheit:** Balanced Armature / **Belastbarkeit:** 100 mW (IEC*) / **Impedanz:** 24 Ω bei 1 kHz / **Empfindlichkeit:** 108 dB** / **Frequenzgang:** 5 Hz – 25,000 Hz / **Kabel:** 1,2 m, OFC-Litzenkabel mit Nackenkabel / **Stecker:** Vergoldeter Stereoministecker in L-Form / **Masse:** ca. 3 g (ohne Kabel)
Mitgeliefertes Zubehör: Hybrid-Silikon-Gummi-Ohrpolster: SS (rot) (2), S (orange) (2), M (grün) (werkseitig am Gerät angebracht) (2), L (hellblau) (2) / Ohrpolster mit Störisolierung: S (orange) (2), M (grün) (2), L (hellblau) (2) / Kabeleinstellvorrichtung (Kabelaufwicklung bis zu 50 cm) (1) / Tragebeutel (1)
* IEC = Internationale Elektrotechnische Kommission
** 150-mV-Eingang
Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Sicherheitsmaßnahmen

Eine zu hohe Lautstärke kann zu Gehörschäden führen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.

Bringen Sie die Ohrpolster fest an. Andernfalls könnte sich ein Ohrpolster versehentlich lösen, im Ohr stecken bleiben und Verletzungen verursachen.

- Schützen Sie die Stereokopfhörer vor direktem Sonnenlicht, Hitze und Feuchtigkeit.

Hinweis zur statischen Aufladung

Statische Aufladung, die sich im Körper gebildet hat, führt möglicherweise zu einem leichten Kribbeln in den Ohren.
Der Effekt lässt sich minimieren, indem Sie Kleidungsstücke aus natürlichen Materialien tragen.

Optionale Ersatzohrpolster können Sie bei Bedarf bei Ihrem Sony-Händler bestellen.

Italiano | **Cuffie stereo**

Caratteristiche

- **Nuova unità pilota ad armatura bilanciata**
  La nuova micro unità pilota (gamma completa) riproduce suoni vocali chiari e uniformi.
- **Nuovo alloggiamento a doppio strato**
  L'alloggiamento interno in cristallo liquido polimerico e lo speciale alloggiamento esterno antivibrazioni ABS consentono una riproduzione di gamma medio-alta chiara e senza distorsioni.
- **Design che blocca il suono**
  Il design che blocca il suono attenua il rumore ambientale e la fuoriuscita del suono.
- **Corpo ultra piccolo**
  L'unità pilota con armatura bilanciata è sinonimo di design ultra piccolo e comfort d'utilizzo estremo.
- **Auricolari**
  4 misure di auricolari in gomma siliconica ibrida (SS, S, M, L)per un'aderenza sicura e un comfort d'utilizzo a lungo termine.
  3 misure di auricolari a isolamento acustico (S, M, L), per un'efficace attenuazione dei rumori ambientali.

Informazioni sugli auricolari a isolamento acustico

Gli auricolari a isolamento acustico in dotazione garantiscono un'aderenza perfetta per un'efficace attenuazione dei rumori ambientali.

Note

- L'utilizzo prolungato degli auricolari ad aderenza perfetta può sforzare le orecchie. In caso di fastidio, interromperne l'utilizzo.
- Il cuscinetto in uretano per alleviare la pressione è estremamente morbido. Se si rompe o si stacca dagli auricolari, non assumerà la posizione corretta e gli auricolari perderanno la loro funzione di isolamento acustico.
- Il cuscinetto in uretano potrebbe deteriorarsi col tempo. Se l'alleviamento della pressione non è più percepibile e il cuscinetto in uretano diventa rigido, gli auricolari potrebbero perdere la loro funzione di isolamento acustico.
- Non lavare gli auricolari. Mantenerli asciutti, altrimenti potrebbero deteriorarsi rapidamente.

Informazioni sugli auricolari in gomma siliconica ibrida

Mantenere puliti gli auricolari. Per pulire gli auricolari, lavarli con una soluzione detergente delicata.

Rimozione delle cuffie

Dopo l'utilizzo, rimuovere le cuffie lentamente.

Nota

Le cuffie sono concepite per aderire perfettamente alle orecchie. Se le cuffie vengono premute eccessivamente durante l'utilizzo o rimosse troppo rapidamente, possono causare lesioni.
L'utilizzo delle cuffie può produrre un suono acustico del diaframma. Non si tratta di un'anomalia.

Caratteristiche tecniche

Tipo: chiuso, armatura bilanciata / **Unità pilota:** armatura bilanciata / **Capacità di potenza:** 100 mW (IEC*) / **Impedenza:** 24 Ω a 1 kHz / **Sensibilità:** 108 dB** / **Risposta in frequenza:** 5 Hz – 25.000 Hz / **Cavo:** 1,2 m, collare con cavo litz OFC / **Spina:** minispina stereo a L placcata in oro / **Massa:** circa 3 g (senza cavo)
Accessori in dotazione: Auricolari in gomma siliconica ibrida: SS (rosso) (2), S (arancione) (2), M (verde) (collegato all'unità in fabbrica) (2), L (azzurro) (2) / Auricolari a isolamento acustico: S (arancione) (2), M (verde) (2), L (azzurro) (2) / Dispositivo di regolazione del cavo (consente di avvolgere il cavo fino a 50 cm) (1) / Borsa per il trasporto (1)
* IEC = Commissione Elettrotecnica Internazionale
** Ingresso 150 mV
Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Precauzioni

L'ascolto ad alto volume può avere ripercussioni sull'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare durante la guida o in bicicletta.

Installare in modo saldo gli auricolari. Se un auricolare si stacca accidentalmente e rimane all'interno dell'orecchio, potrebbero verificarsi ferite.

- Non lasciare le cuffie stereo in un luogo esposto alla luce diretta del sole, al calore o all'umidità.

Nota sull'elettricità statica

L'elettricità statica accumulata nel corpo può provocare una lieve sensazione di formicolio nelle orecchie.
Per ridurre questo effetto, indossare capi di abbigliamento realizzati con materiali naturali.

Auricolari di ricambio opzionali possono essere ordinati presso il rivenditore Sony di zona.

Português | **Auscultadores estéreo**

Características

- **Recém-desenvolvida unidade accionadora de Armação Equilibrada**
  A unidade accionadora de microdimensão recém-desenvolvida (gama total) reproduz um som vocal suave e nítido.
- **Compartimento de dupla camada recém-desenvolvido**
  O compartimento interior em polímero de cristais líquidos e o compartimento exterior em plástico ABS com absorção de vibrações reproduzem sons de gama média-alta nítidos e sem distorção.
- **Design de bloqueio do ruído**
  O design de bloqueio do ruído atenua o ruído ambiente e as fugas de som.
- **Corpo extremamente reduzido**
  A unidade accionadora de Armação Equilibrada permite que o corpo dos auscultadores seja extremamente reduzido, proporcionando o máximo conforto de utilização.
- **Auriculares**
  4 tamanhos de auriculares em borracha de silicone híbrido (SS, S, M, L), para uma utilização segura e confortável de longa duração.
  3 tamanhos de auriculares para isolamento do ruído (S, M, L), para uma atenuação eficaz do ruído ambiente.

Sobre os auriculares para isolamento do ruído

Os auriculares para isolamento do ruído fornecidos proporcionam um encaixe justo, para uma atenuação eficaz do ruído ambiente.

Notas

- A utilização prolongada de auriculares com um encaixe justo poderá provocar tensão nos ouvidos. Se sentir qualquer desconforto, interrompa a utilização.
- A almofada em uretano para alívio de pressão é extremamente macia. Se partir ou sair dos auriculares, não ficará na posição correcta e os auriculares irão perder a sua função de isolamento do ruído.
- A almofada em uretano poderá deteriorar-se com o tempo. Se se perder a capacidade de alívio de pressão e se a almofada em uretano endurecer, os auriculares poderão perder a função de isolamento do ruído.
- Não lave os auriculares. Mantenha-os secos, caso contrário, poderão deteriorar-se rapidamente.

Sobre os auriculares em borracha de silicone híbrido

Mantenha os auriculares limpos. Para limpar os auriculares, lave-os com uma solução de detergente suave.

Retirar os auscultadores

Após a utilização, retire lentamente os auscultadores.

Nota

Os auscultadores foram concebidos para um encaixe justo nos seus ouvidos. Se os auscultadores forem pressionados com força durante a utilização ou retirados muito rapidamente, poderão provocar ferimentos.
A utilização de auscultadores poderá produzir um estalido do diafragma. Tal não se trata de uma avaria.

Especificações

Tipo: Fechado, Armação Equilibrada / **Unidade accionadora:** Armação Equilibrada / **Capacidade de admissão de potência:** 100 mW (IEC*) / **Impedância:** 24 Ω a 1 kHz / **Sensibilidade:** 108 dB** / **Resposta em frequência:** 5 Hz – 25.000 Hz / **Cabo:** 1,2 m, cabo Litz OFC de colocação ao pescoço / **Ficha:** Minificha estéreo em L dourada / **Massa:** Aprox. 3 g (sem o cabo)
Acessórios fornecidos: Auriculares em borracha de silicone híbrido: SS (vermelho) (2), S (cor-de-laranja) (2), M (verde) (instalados de fábrica na unidade) (2), L (azul claro) (2) / Auriculares para isolamento do ruído: S (cor-de-laranja) (2), M (verde) (2), L (azul claro) (2) / Regulador de cabo (enrola cabo até 50 cm) (1) / Bolsa de transporte (1)
* IEC = Comissão Electrotécnica Internacional
** Entrada de 150 mV
O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Precauções

O volume elevado pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança na condução, não utilize os auriculares enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.

Coloque os auriculares com firmeza. Se um auricular se soltar acidentalmente e ficar no interior do ouvido, pode provocar lesões.

- Não deixe os auscultadores estéreo num local sujeito à luz solar directa, calor ou humidade.

Nota sobre electricidade estática

A electricidade estática acumulada no corpo pode provocar uma ligeira sensação de picar nos ouvidos. Para minimizar o efeito, use vestuário fabricado com materiais naturais.

É possível encomendar auriculares opcionais de substituição ao seu representante Sony mais próximo.

Magyar | **Sztereó fejhallgató**

Jellemzők

- **Újonnan kifejlesztett, kiegyensúlyozott armatúra típusú hangszóró**
  Az újonnan kifejlesztett, mikroméretű hangszóró (teljes tartomány) tiszta és egyenletes hangzást biztosít.
- **Újonnan kifejlesztett kétrétegű burkolat**
  A folyadékkristályos polimerből készült belső burkolat és a rezgéselnyelő ABS műanyagból készült külső burkolat tiszta, torzításmentes hangzást nyújt a középmagas tartományban.
- **Zajszigetelő kialakítás**
  A zajszigetelő kialakítás csökkenti a beszűrődő környezeti zajt, és a fejhallgatóból kiszűrődő hangot.
- **Rendkívül kis méret**
  A kiegyensúlyozott armatúra típusú hangszóró rendkívül kis méretet, így nagyon kényelmes viseletet tesz lehetővé.
- **Füldugók**
  4-féle méretű, jól illeszkedő és hosszú ideig kényelmesen viselhető hibrid szilikongumi füldugók (SS, S, M, L).
  3-féle méretű zajszigetelő füldugók (S, M, L) biztosítják a környezeti zajok hatékony csillapítását.

A hangszigetelő füldugók

A mellékelt hangszigetelő füldugók pontos illeszkedést biztosítanak a környezeti zajok hatékony csillapítása érdekében.

Megjegyzések

- Hosszabb ideig tartó használat esetén a füldugók pontos illeszkedésükből kifolyólag megterhelhetik a fület. Ha kényelmetlen érzést tapasztal, függessze fel a fejhallgató használatát.
- A nyomást enyhítő uretánpárna különösen puha kialakítású. Ha elszakad vagy leválik a füldugókról, nem képes felvenni a helyes pozícióját, és a füldugók elveszítik zajszigetelő képességüket.
- Hosszabb idő elhelyezése az uretánpárna minősége romolhat. Ha a nyomást enyhítő képessége csökken, és az uretánpárna megkeményedik, a füldugók elveszíthetik zajszigetelő képességüket.
- Ne mossa le a füldugókat. Tartsa őket szárazon, ellenkező esetben a minőségük gyorsan romlik.

A hibrid szilikongumi füldugók

Tartsa tisztán a füldugókat. A füldugók tisztításához használjon kímélő mosószeres oldatot.

A fejhallgató eltávolítása

A használatot követően lassan távolítsa el a fejhallgatót.

Megjegyzés

A fejhallgatót úgy alakították ki, hogy szorosan illeszkedjen a fülbe. Ha a fejhallgatót használat közben túl erősen nyomja a fülbe, vagy túl gyorsan veszi le, sérülést okozhat.
Előfordulhat, hogy a fejhallgató használata során kattogó membránhang hallható. Ez nem jelent hibás működést.

Műszaki adatok

Típus: Zárt, Kiegyensúlyozott armatúra / **Hangszóró:** Kiegyensúlyozott armatúra / **Teljesítmény:** 100 mW (IEC*) / **Impedancia:** 24 Ω 1 kHz frekvencián / **Érzékenység:** 108 dB** / **Frekvenciaátvitel:** 5 Hz – 25 000 Hz / **Kábel:** 1,2 m, OFC litze nyaklánc / **Csatlakozó:** Aranyozott L-alakú mini sztereó csatlakozódugó / **Tömeg:** Kb. 3 g (kábel nélkül)
Mellékelt tartozékok: Hibrid szilikongumi füldugók: SS (piros) (2), S (narancssárga) (2), M (zöld) (gyárilag a készülékhez rögzítve) (2), L (világoskék) (2) / Zajszigetelő füldugók: S (narancssárga) (2), M (zöld) (2), L (világoskék) (2) / Kábelbeállító (50 cm hosszig feltekeri a kábelt) (1) / Hordtasak(1)
* IEC = Nemzetközi Elektrotechnikai bizottság
** 150 mV bemenet
A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Óvintézkedések

A nagy hangerő károsíthatja hallását. A közlekedés biztonsága érdekében vezetés és kerékpározás közben ne használja.

A füldugókat szorosan rögzítse. Sérülést okozhat, ha egy füldugó véletlenül leválik, és a fülében marad.

- A sztereó fejhallgatót óvja a közvetlen napsugárzástól, a hőtől és a nedvességtől.

Megjegyzés a sztatikus elektromosságról

A testben felhalmozódott sztatikus elektromos töltés miatt előfordulhat, hogy bizsergést érez a fülében. Ez a hatás természetes anyagokból készült ruhák viselésével csökkenthető.

Tartalék vagy csereffüldugót a legközelebbi Sony-forgalmazónál lehet rendelni.

Français | **Casque d'écoute stéréo**

Caractéristiques

- **Nouveau transducteur à armature équilibrée**
  Le nouveau micro-transducteur (pleine gamme) reproduit des voix limpides et cristallines.
- **Nouveau boîtier double couche**
  Le boîtier intérieur en polymère de cristaux liquides et le boîtier extérieur anti-vibration en ABS reproduisent des médiums aigus nets et exempts de distorsion.
- **Conception antibruit**
  La conception antibruit atténue le bruit ambiant et les pertes de son.
- **Corps ultracompact**
  Le transducteur à armature équilibrée permet d'obtenir un corps ultracompact pour un confort inégalé.
- **Oreillettes**
  4 tailles d'oreillettes en caoutchouc de silicone hybride (SS, S, M, L) pour un port sûr et un confort d'utilisation à long terme.
  3 tailles d'oreillettes à isolation phonique (S, M, L) pour une atténuation efficace du bruit ambiant.

A propos des oreillettes à isolation phonique

Les oreillettes à isolation phonique fournies assurent un port ajusté pour une atténuation efficace du bruit ambiant.

Remarques

- Une utilisation prolongée des oreillettes peut entraîner une gêne au niveau des oreilles en raison de leur port ajusté. Cessez de les utiliser si vous ressentez une gêne.
- Le coussin en uréthane réduisant les tensions est extrêmement souple. S'il se casse ou se détache des oreillettes, il ne positionnera pas correctement et elles perdront leur fonction d'isolation phonique.
- Le coussin en uréthane peut se détériorer avec le temps. Si l'effet de réduction des tensions est perdu et si le coussin en uréthane durcit, il se peut que les oreillettes perdent leur fonction d'isolation phonique.
- Ne lavez pas les oreillettes. Gardez-les au sec, sinon elles risquent de se détériorer rapidement.

A propos des oreillettes en caoutchouc de silicone hybride

Veillez à maintenir les oreillettes propres. Pour nettoyer les oreillettes, lavez-les avec une solution détergente douce.

Retrait des écouteurs

Après utilisation, retirez lentement les écouteurs.

Remarque

Les écouteurs sont conçus pour rester bien en place dans les oreilles. Si vous appuyez fortement sur les écouteurs en cours d'utilisation ou si vous les retirez trop rapidement, ils risquent de vous blesser.
Le port des écouteurs peut produire un bruit de déclic du diaphragme. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.

Spécifications

Type : fermé, Armature équilibrée / **Transducteur :** Armature équilibrée / **Puissance admissible :** 100 mW (CEI*) / **Impédance :** 24 Ω à 1 kHz / **Sensibilité :** 108 dB** / **Réponse en fréquence :** 5 Hz – 25 000 Hz / **Cordon :** 1,2 m, cordon Litz OFC tour de cou / **Fiche :** mini-fiche stéréo en L plaquée or / **Masse :** environ 3 g (sans cordon)
Accessoires fournis: Oreillettes en caoutchouc de silicone hybride : SS (rouge) (2), S (orange) (2), M (vert) (fixées à l'appareil en usine) (2), L (bleu clair) (2) / Oreillettes à isolation phonique : S (orange) (2), M (vert) (2), L (bleu clair) (2) / Système de réglage du cordon (enroule le cordon jusqu'à 50 cm) (1) / Housse de transport(1)
* CEI = Commission Electrotechnique Internationale
** Entrée 150 mV
La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez cet appareil à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, ne l'utilisez pas en voiture ou à vélo.

Fixez fermement les oreillettes. Si une oreillette se détachait accidentellement et restait coincée dans votre oreille, elle risquerait de vous blesser.

- Ne laissez pas les écouteurs stéréo à un endroit exposé à la lumière directe du soleil, à la chaleur ou à l'humidité.

Remarque à propos de l'électricité statique

L'accumulation d'électricité statique dans le corps peut vous faire ressentir de légers fourmillements dans les oreilles.
Vous pouvez atténuer cet effet en portant des vêtements en matière naturelle.

Des oreillettes de rechange en option peuvent être commandées auprès de votre revendeur Sony le plus proche.

Español | **Auriculares estéreo**

Características

- **Nueva unidad auricular de armazón equilibrado**
  La nueva unidad auricular de tamaño micro (de gama completa) reproduce sonidos vocales precisos y claros.
- **Nueva carcasa de doble capa**
  La carcasa interna de cristal líquido y la carcasa externa ABS que absorbe la vibración, reproducen los tonos medios y altos de manera clara y sin distorsión.
- **Diseño de aislamiento acústico**
  El diseño de aislamiento acústico atenúa el ruido ambiental y la pérdida de sonido.
- **Cuerpo extremadamente pequeño**
  La unidad auricular de armazón equilibrado presenta un cuerpo extremadamente pequeño y una máxima comodidad durante el uso.
- **Adaptadores**
  4 tallas de adaptadores de goma de silicona híbridos (SS, S, M, L), para un ajuste seguro y mayor comodidad durante más tiempo.
  3 tallas de adaptadores de aislamiento acústico (S, M, L), para amortiguar con eficacia el ruido ambiental.

Acerca de los adaptadores de aislamiento acústico

Los adaptadores de aislamiento acústico suministrados ofrecen un ajuste ceñido para amortiguar con eficacia el ruido ambiental.

Notas

- El uso prolongado de adaptadores de ajuste ceñido puede dañar los oídos. Si siente alguna incomodidad, deje de usarlos.
- El protector de uretano para aliviar la presión es extremadamente suave. Si se rompe o se desprende de los adaptadores, no volverá a la posición correcta y los adaptadores perderán su función de aislamiento acústico.
- El protector de uretano se puede deteriorar con el tiempo. Si se pierde efectividad en el alivio de la presión y el protector de uretano se endurece, los adaptadores pueden perder su función de aislamiento acústico.
- No lave los adaptadores. Manténgalos secos, de lo contrario, se pueden deteriorar con rapidez.

Acerca de los adaptadores de goma de silicona híbridos

Mantenga los adaptadores siempre limpios. Para limpiar los adaptadores, lávelos con una solución de detergente neutro.

Extracción de los auriculares

Después de usar los auriculares, quíteselos lentamente.

Nota

Los auriculares están diseñados para ajustarse perfectamente en los oídos. Si presiona los auriculares con firmeza mientras los usa o si se los quita con rapidez, puede sufrir lesiones.
El uso de auriculares puede producir un sonido seco del diafragma. Esto no es una fallo de funcionamiento.

Especificaciones

Tipo: cerrado, armazón equilibrado / **Unidad auricular:** armazón equilibrado / **Capacidad de potencia:** 100 mW (IEC*) / **Impedancia:** 24 Ω a 1 kHz / **Sensibilidad:** 108 dB** / **Respuesta en frecuencia:** 5 Hz – 25.000 Hz / **Cable:** 1,2 m, cable Litz OFC tipo collar / **Clavija:** miniclavija estéreo dorada en forma de L / **Masa:** aprox. 3 g (sin el cable)
Accesorios suministrados: Almohadillas de goma de silicona híbridas: SS (rojo) (2), S (naranja) (2), M (verde) (adjuntos a la unidad de fábrica) (2), L (azul claro) (2) / Almohadillas de aislamiento acústico: S (naranja) (2), M (verde) (2), L (azul claro) (2) / Regulador del cable (permite enrollar hasta 50 cm de cable) (1) / Bolsa de transporte (1)
* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional
** Entrada de 150 mV
El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Precauciones

Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad viaria, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.

Coloque los adaptadores firmemente. Si accidentalmente se suelta un adaptador y se le queda en el oído, podría producirle lesiones.

- No deje los auriculares estéreo en un lugar expuesto a la luz solar directa, al calor o a la humedad.

Nota acerca de la electricidad estática

La electricidad estática acumulada en el cuerpo puede causar una sensación de suave cosquilleo en los oídos. Para minimizar el efecto, utilice ropa confeccionada con materiales naturales.

Puede solicitar un pedido de adaptadores de repuesto opcionales al distribuidor Sony más cercano.

Nederlands | **Stereohoofdtelefoon**

Kenmerken

- **Nieuw ontwikkelde driver met gebalanceerde behuizing**
  De nieuw ontwikkelde driver van microformaat (volledig bereik) zorgt voor vlotte en zuivere vocale klanken.
- **Nieuw ontwikkelde behuizing met dubbele laag**
  De binnenbehuizing vervaardigd met een polymeer van vloeibare kristallen en de speciale trillingsabsorberende ABS-buitenbehuizing zorgen voor zuivere, storingsvrije midden- en hoge tonen.
- **Geluidsonderdrukkend ontwerp**
  Het geluidsonderdrukkende ontwerp dempt omgevingsgeluiden en geluidslekken.
- **Ultrakleine behuizing**
  De driver met gebalanceerde behuizing maakt een ultrakleine behuizing en een optimaal gebruikscomfort mogelijk.
- **Oordopjes**
  4 formaten hybride oordopjes uit siliconenrubber (SS, S, M, L) voor een goede pasvorm en een langdurig gebruikscomfort.
  3 formaten geluidsisolerende oordopjes (S, M, L) voor een efficiënte demping van omgevingsgeluiden.

Over de geluidsisolerende oordopjes

De bijgeleverde geluidsisolerende oordopjes passen comfortabel in uw oren zodat deze de omgevingsgeluiden efficiënt dempen.

Opmerkingen

- Langdurig gebruik van nauw aansluitende oordopjes kan uw oren belasten. Stop het gebruik als u ongemakken ervaart.
- Het drukverlichtende urethaankussen is uiterst zacht. Als het scheurt of loskomt van de oordopjes, neemt het niet langer een correcte positie in en zullen de oordopjes niet langer geluidsisolerend werken.
- Het urethaankussen kan na verloop van tijd slijtage vertonen. Als de drukverlichtende werking niet langer aanwezig is en het urethaankussen hard is geworden, zijn de oordopjes mogelijk niet langer geluidsisolerend.
- Was de oordopjes niet. Zorg ervoor dat de oordopjes droog blijven, anders gaan ze veel sneller slijtage vertonen.

Over de hybride oordopjes uit siliconenrubber

Zorg ervoor dat de oordopjes proper blijven. Om de oordopjes te reinigen, wast u deze met een mild zeepsopje.

De hoofdtelefoon afnemen

Verwijder na het gebruik de hoofdtelefoon voorzichtig uit uw oren.

Opmerking

De hoofdtelefoon is ontworpen om goed aan te sluiten in uw oren. Als u tijdens het gebruik hard op de hoofdtelefoon drukt of deze te snel uit uw oren haalt, kan deze letsels veroorzaken.
Als u de hoofdtelefoon draagt, kunt u een klik horen van het membraan. Dit wijst niet op een defect.

Technische gegevens

Type: gesloten, gebalanceerde behuizing / **Driver:** gebalanceerde behuizing / **Vermogenscapaciteit:** 100 mW (IEC*) / **Impedantie:** 24 Ω bij 1 kHz / **Gevoeligheid:** 108 dB** / **Frequentiebereik:** 5 Hz – 25.000 Hz / **Kabel:** 1,2 m, OFC Litz-kabel die in de nek kan worden gedragen / **Stekker:** vergulde L-vormige stereoministekker / **Massa:** ong. 3 g (zonder kabel)
Bijgeleverde accessories: Hybride oordopjes uit siliconenrubber: SS (rood) (2), S (oranje) (2), M (groen) (in de fabriek aan het apparaat bevestigd) (2), L (lichtblauw) (2) / Geluidsisolerende oordopjes: S (oranje) (2), M (groen) (2), L (lichtblauw) (2) / Kabelregelaar (windt de kabel op tot een lengte van 50 cm) (1) / Draaghoes(1)
* IEC = Internationale Elektrotechnische Commissie
** Invoer 150 mV
Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens zijn voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

Voorzorgsmaatregelen

Een hoog volumeniveau kan uw gehoor beschadigen. Voor veiligheid in het verkeer mag u dit apparaat niet gebruiken tijdens het autorijden of fietsen.

Bevestig de oordopjes stevig. Als een oordopje per ongeluk loslaat en in uw oor achterblijft, kan dit letsels veroorzaken.

- Laat de stereohoofdtelefoon niet liggen op een plaats die blootgesteld is aan direct zonlicht, warmte of vocht.

Opmerking over statische elektriciteit

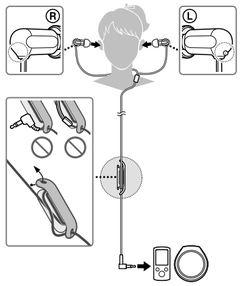
Door toenemende statische elektriciteit in uw lichaam kunt u prikkelingen in uw oren voelen.
D

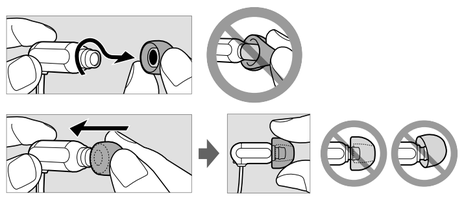
SONY

Stereo Headphones

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de Instruções
Instrukcja obsługi
Használati útmutató

Návod k obsluze
Návod na používanie
Инструкция по эксплуатации
Інструкція з експлуатації
Οδηγίες λειτουργίας
Инструкции за работа
Instrucțiuni de utilizare
Navodila za uporabo





Návleky sluchátek ze silikonové gumy
Nástavce slúchadiel z hybridnej silikónovej gumy
Гибридные вкладыши из силиконового каучука
Гібридні вушні вкладиші із силіконового каучуку
Ελαστικά προστατευτικά "μαξιλαράκια" υβριδικής σιλικόνης
Хибридни силиконови наушници
Auriculare din cauciuc siliconic hibrid
Hibridni silikonski čepki

Návleky sluchátek s hlukovou izolací
Nástavce slúchadiel s hlukovou izoláciou
Звукоизолирующие вкладыши
Шумоізолюючі вкладиші
Προστατευτικά "μαξιλαράκια" απομόνωσης θορύβου
Звукоизолиращи наушници
Auriculare cu sistem de izolare a zgomotului
Čepki za izolacijo šuma

Beztlakový polyuretanový polštářek
Beztlakový polyuretánový vankúšik
Уретановая подкладка для ослабления давления на уши
Уретанова прокладка для зменшення тиску у вухах
Μαξιλαράκι ουρεθάνης που απορροφά την πίεση
Уретанова подложка за намаляване на натиска
Pernuțe confecționate din uretan, pentru eliminarea presiunii
Uretanske blazinice, ki blažijo pritisk na ušesa

XBA-1

Použití / Návod na použitie / Использование / Користування / Τρόπος χρήσης / Употреба / Mod de utilizare / Kako uporabljati

Česky — Stereofonní sluchátka

Vlastnosti
- **Nově vyvinutý měnič s vyváženou kotvou**
  Nově vyvinutý miniaturní měnič (plný rozsah) reprodukuje jemný a zřetelný zvuk hlasu.
- **Nově vyvinutý plášť se dvěma vrstvami**
  Vnitřní plášť z polymerů z tekutých krystalů a speciální vnější plášť ABS absorbující vibrace reprodukují zřetelné střední a vysoké tóny bez zkreslení.
- **Konstrukce zabraňující šíření hluku**
  Konstrukce zabraňující šíření hluku omezuje hluk z okolí a únik zvuku.
- **Velmi malé tělo**
  Měnič s vyváženou kotvou umožňuje malé tělo a velice pohodlné nošení.
- **Návleky**
  4 velikosti návleků sluchátek z hybridní silikonové gumy (SS, S, M, L), které dokonale padnou do uší a jsou pohodlné i při dlouhodobém nošení.
  3 velikosti návleků sluchátek s hlukovou izolací (S, M, L) pro účinné tlumení okolního hluku.

O návlecích sluchátek s hlukovou izolací
Dodané návleky sluchátek s hlukovou izolací pevně sedí v uších a účinně tak omezují okolní hluk.

Poznámky
- Dlouhodobé používání těsně padnoucích návleků může namáhat uši. Pokud vám začnou být nepříjemné, přestaňte je používat.
- Beztlakový polyuretanový polštářek je extrémně měkký. Pokud se poškodí nebo odpojí od návleků, nezaujme správnou polohu a návleky ztratí svou izolační funkci.
- Funkčnost polyuretanového polštářku se může časem zhoršit. Pokud polštářek přijde o svou schopnost omezovat tlak a ztvrdne, mohou návleky ztratit svou izolační funkci.
- Návleky nemyjte. Udržujte je suché, jinak by se jejich funkčnost mohla rychle zhoršit.

O návlecích sluchátek z hybridní silikonové gumy
Udržujte návleky čisté. Chcete-li návleky očistit, opláchněte je slabým čisticím roztokem.

Vyjmutí sluchátek
Po použití sluchátka vyjměte z uší pomalu.

Poznámka
Sluchátka byla navržena tak, aby v uších pevně seděla. Pokud byste na sluchátka během používání silně zatlačili nebo pokud byste si je sundali příliš rychle, mohlo by dojít k poranění.
Při nošení sluchátek může docházet ke cvakání membrány. Nejedná se o poruchu.

Technické údaje
Typ: zavřený, s vyváženou kotvou / **měniče:** s vyváženou kotvou / **výkonová zatížitelnost:** 100 mW (IEC*) / **impedance:** 24 Ω při 1 kHz / **citlivost:** 108 dB** / **frekvenční rozsah:** 5 Hz – 25 000 Hz / **kabel:** 1,2 m, vysokofrekvenční kabel na krk / **konektor:** pozlacený stereo mini konektor tvaru L / **hmotnost:** přibl. 3 g (bez kabelu)
dodávané příslušenství: Návleky sluchátek ze silikonové gumy: SS (červené) (2), S (oranžové) (2), M (zelené) (nasazeny na sluchátka výrobcem) (2), L (světle modré) (2) / Návleky sluchátek s hlukovou izolací: S (oranžové) (2), M (zelené) (2), L (světle modré) (2) / spona pro úpravu délky kabelu (namotá až 50 cm kabelu) (1) / váček na přenášení (1)
* IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku
** 150 mV vstup
Vzhled a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Bezpečnostní opatření
Vysoká úroveň hlasitosti může ovlivnit váš posluch. Z důvodu bezpečnosti silničního provozu nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla nebo jízdě na kole.
Návleky nasaďte pevně. Pokud návlek omylem sklouzne a zůstane v uchu, mohlo by dojít ke zranění.
- Nenechávejte stereofonní sluchátka na místech, kde by byla vystavena přímému slunečnímu světlu, horku nebo vlhkosti.

Poznámka ke statické elektřině
Statická elektřina nahromaděná ve vašem těle může způsobovat slabé brnění v uchu.
Chcete-li tento jev omezit, doporučujeme nosit oblečení z přírodních materiálů.

Volitelné náhradní návleky lze objednat u nejbližšího prodejce Sony.

Русский — Стереофонические наушники

Особенности
- **Новейший динамик с уравновешенным якорем**
  Новейший микро-динамик (полного диапазона) воспроизводит ровное и четкое звучание вокала.
- **Новейший двухслойный корпус**
  Внутренний корпус из жидкокристаллического полимера и вибропоглощающий внешний корпус из пластика ABS позволяет воспроизводить звук средних и высоких частот четко и без искажений.
- **Звукоизолирующая конструкция**
  Звукоизолирующая конструкция ослабляет фоновый шум и уменьшает распространение звука.
- **Супермаленький корпус**
  Динамик с уравновешенным якорем обладает супермаленьким корпусом и обеспечивает максимальный комфорт во время ношения.
- **Вкладыши**
  4 размера гибридных вкладышей из силиконового каучука (SS, S, M, L) для надежного крепления и продолжительного удобного ношения.
  3 размера звукоизолирующих вкладышей (S, M, L) для эффективного ослабления фонового шума.

О звукоизолирующих вкладышах
Прилагаемые звукоизолирующие вкладыши обеспечивают удобную посадку в ухе для эффективного ослабления фонового шума.

Примечания
- Продолжительное использование вкладышей с плотной посадкой может привести к переутомлению ушей. В случае дискомфорта прекратите использование.
- Уретановая подкладка для ослабления давления на уши очень мягкая. Если она порвется или отсоединится от вкладышей, она не сможет принять правильное положение, и вкладыши утратят свою звукоизолирующую функцию.
- Уретановая подкладка может износиться со временем. Если ослабление давления на уши более не достигается, а уретановая подкладка стала жесткой, вкладыши могут утратить свою звукоизолирующую функцию.
- Не мойте вкладыши. Храните их в сухом месте, иначе они могут быстро износиться.

О гибридных вкладышах из силиконового каучука
Держите вкладыши в чистоте. Чтобы почистить вкладыши, вымойте их слабым раствором моющего средства.

Снятие наушников
После использования медленно снимите наушники.

Примечание
Наушники разработаны для плотного размещения в ваших ушах. Резкое нажатие во время использования или слишком быстрое снятие наушников может привести к травме.
Во время ношения наушников диафрагма может издавать щелкающий звук. Это не является неисправностью.

Технические характеристики
Тип: закрытые, с уравновешенным якорем / **Динамик:** с уравновешенным якорем / **Мощность:** 100 мВт (IEC*) / **Сопротивление:** 24 Ω при 1 кГц / **Чувствительность:** 108 дБ** /**Диапазон воспроизводимых частот:** 5 Гц – 25000 Гц / **Шнур:** 1,2 м, многожильный из бескислородной меди (OFC) с шейной цепочкой / **Штекер:** L-образный стереофонический мини-штекер с позолоченным контактом / **Масса:** прибл. 3 г (без шнура)

Включенные элементы
Основное устройство (1)
Прилагаемые принадлежности: гибридные вкладыши из силиконового каучука: SS (красные) (2), S (оранжевые) (2), M (зеленые) (присоединены к наушникам на заводе) (2), L (светло-синие) (2) / Звукоизолирующие вкладыши: S (оранжевые) (2), M (зеленые) (2), L (светло-синие) (2) / Регулятор длины шнура (можно намотать шнур длиной до 50 см) (1) / Сумка для переноски (1)
* IEC = Международная электротехническая комиссия
** При подаваемом напряжении 150 мВ
Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Меры предосторожности
Высокий уровень громкости может негативно повлиять на слух. С целью обеспечения безопасности дорожного движения, не пользуйтесь наушниками во время вождения автомобиля или езды на велосипеде.
Надежно устанавливайте вкладыши. Если вкладыш случайно выпадет и останется в ухе, это может привести к травме.
- Не оставляйте стереофонические наушники в местах, которые подвергаются воздействию прямых солнечных лучей, тепла или влаги.

Примечание о статическом электричестве
Статическое электричество, накопленное телом, может стать причиной тихого звона в ушах. Чтобы минимизировать этот эффект, носите одежду из натуральных материалов.

Дополнительные сменные вкладыши можно заказать у ближайшего дилера Sony.

Ελληνικά — Στερεοφωνικά ακουστικά

Χαρακτηριστικά
- **Πρωτοποριακή μονάδα οδήγησης Εξισορροπημένου οπλισμού**
  Πρωτοποριακή μονάδα οδήγησης μικρού μεγέθους (πλήρες εύρος) που αναπαράγει ομαλό και καθαρό φωνητικό ήχο.
- **Πρωτοποριακό περίβλημα διπλού στρώματος**
  Εσωτερικό περίβλημα από πολυμερές υγρών κρυστάλλων και εξωτερικό περίβλημα απορρόφησης δονήσεων από ABS που αναπαράγουν καθαρό ήχο χωρίς παραμόρφωση σε μεσαίες και υψηλές συχνότητες.
- **Σχεδίαση αποκλεισμού θορύβων**
  Η σχεδίαση αποκλεισμού θορύβων εξασθενίζει τους θορύβους του περιβάλλοντος και τη διαρροή ήχου.
- **Εξαιρετικά μικρό σώμα**
  Η μονάδα οδήγησης Εξισορροπημένου οπλισμού εξασφαλίζει ένα εξαιρετικά μικρό σώμα και απόλυτη άνεση κατά τη χρήση.
- **Προστατευτικά "μαξιλαράκια"**
  4 μεγέθη ελαστικών προστατευτικών "μαξιλαριών" υβριδικής σιλικόνης (SS, S, M, L), για καλή εφαρμογή και μακροχρόνια άνετη χρήση.
  3 μεγέθη προστατευτικών "μαξιλαριών" απομόνωσης θορύβου (S, M, L), για αποτελεσματική εξασθένιση των θορύβων του περιβάλλοντος.

Πληροφορίες για τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" απομόνωσης θορύβου
Τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" απομόνωσης θορύβου που παρέχονται προσφέρουν ακριβή εφαρμογή για αποτελεσματική μείωση των θορύβων του περιβάλλοντος.

Σημειώσεις
- Η παρατεταμένη χρήση των προστατευτικών "μαξιλαριών" που εφαρμόζουν ακριβώς ενδέχεται να καταπονήσει τα αυτιά σας. Αν αισθανθείτε δυσφορία, διακόψτε τη χρήση.
- Το μαξιλαράκι ουρεθάνης που απορροφά την πίεση είναι εξαιρετικά μαλακό. Αν σπάσει ή αποσπαστεί από τα προστατευτικά "μαξιλαράκια", δεν θα τοποθετείται σωστά και τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" θα χάσουν τη δυνατότητα απομόνωσης θορύβου.
- Το μαξιλαράκι ουρεθάνης ενδέχεται να φθαρεί με την πάροδο του χρόνου. Αν χαθεί η δυνατότητα απορρόφησης της πίεσης και το μαξιλαράκι σκληρύνει, τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" ενδέχεται να χάσουν τη δυνατότητα απομόνωσης θορύβου.
- Μην πλένετε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια". Κρατήστε τα στεγνά, διαφορετικά ενδέχεται να φθαρούν γρήγορα.

Πληροφορίες για τα ελαστικά προστατευτικά "μαξιλαράκια" υβριδικής σιλικόνης
Διατηρείτε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" καθαρά. Για να καθαρίσετε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια", πλύνετέ τα με ένα ήπιο διάλυμα απορρυπαντικού.

Αφαίρεση των ακουστικών
Μετά από τη χρήση, αφαιρέστε τα ακουστικά αργά.

Σημείωση
Τα ακουστικά έχουν σχεδιαστεί ώστε να εφαρμόζουν κοντά στο εσωτερικό των αυτιών σας. Αν πιέσετε δυνατά τα ακουστικά ενώ τα χρησιμοποιείτε ή τα βγάλετε πολύ γρήγορα, ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός.
Ενώ φοράτε τα ακουστικά ενδέχεται να ακούσετε έναν ήχο "κλικ" διαφράγματος. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.

Τεχνικά χαρακτηριστικά
Τύπος: Κλειστού τύπου, Εξισορροπημένος οπλισμός / **Μονάδα οδήγησης:** Εξισορροπημένος οπλισμός / **Μέγιστη επιτρεπόμενη ισχύς:** 100 mW (IEC*) / **Αντίσταση:** 24 Ω στο 1 kHz / **Ευαισθησία:** 108 dB** / **Απόκριση συχνότητας:** 5 Hz – 25.000 Hz / **Καλώδιο:** Καλώδιο OFC λιτς τύπου αλυσίδας λαιμού, 1,2 m / **Βύσμα:** Επιχρυσωμένο βύσμα μίνι στέρεο σχήματος L / **Μάζα:** Περίπου 3 g (χωρίς το καλώδιο)
Παρεχόμενα εξαρτήματα: Ελαστικά προστατευτικά "μαξιλαράκια" υβριδικής σιλικόνης: SS (κόκκινα) (2), S (πορτοκαλί) (2), M (πράσινα) (1) (προσαρτημένα στη μονάδα από το εργοστάσιο) (2), L (γαλάζια) (2) / Προστατευτικά "μαξιλαράκια" απομόνωσης θορύβου: S (πορτοκαλί) (2), M (πράσινα) (2), L (γαλάζια) (2) / Ρυθμιστής καλωδίου (τύλιξη του καλωδίου μέχρι 50 cm) (1) / Τσαντάκι μεταφοράς (1)
* IEC =Διεθνής Ηλεκτροτεχνική Επιτροπή
** Είσοδος 150 mV
Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

Προφυλάξεις
Η ακρόαση σε υψηλή ένταση ενδέχεται να επηρεάσει την ακοή σας. Για λόγους οδικής ασφάλειας, μην τα χρησιμοποιείτε κατά την οδήγηση οχήματος ή ποδηλάτου.
Τοποθετήστε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" σταθερά. Αν ένα προστατευτικό "μαξιλαράκι" αποσπαστεί κατά λάθος και παραμείνει στο αυτί σας, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.
- Μην αφήνετε τα στερεοφωνικά ακουστικά σε σημεία που υπόκεινται σε άμεσο ηλιακό φως, ζέστη ή υγρασία.

Σημείωση σχετικά με τον στατικό ηλεκτρισμό
Ο στατικός ηλεκτρισμός που έχει συσσωρευτεί στο σώμα ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρό μυρμήγκιασμα στα αυτιά σας.
Για να ελαχιστοποιήσετε το φαινόμενο, φοράτε ρούχα από φυσικά υλικά.

Μπορείτε να παραγγείλετε προαιρετικά ανταλλακτικά προστατευτικά "μαξιλαράκια" από τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony.

Română — Căști stereo

Caracteristici
- **Unitate de acționare cu garnitură echilibrată inovatoare**
  Unitatea de acționare inovatoare de dimensiuni reduse (gamă completă) reproduce un sunet vocal plăcut și clar.
- **Carcasă inovatoare cu strat dublu**
  Carcasa interioară din polimer cu cristale lichide și carcasa exterioară cu funcție de absorbție a vibrațiilor ABS reproduc o gamă de sunete medii-înalte clare și fără distorsiuni.
- **Design de izolare a zgomotului**
  Designul de izolare a zgomotului atenuează zgomotul din mediul înconjurător și pierderea sunetului.
- **Unitate extrem de mică**
  Unitatea de acționare cu garnitură echilibrată asigură o unitate extrem de mică și un confort deplin la purtare.
- **Auriculare**
  4 dimensiuni (SS, S, M, L) de auriculare din cauciuc siliconic hibrid pentru o fixare sigură și un confort deplin la purtare pe perioade de timp îndelungate.
  3 dimensiuni de auriculare cu sistem de izolare a zgomotului (S, M, L), pentru o atenuare eficientă a zgomotului din mediul înconjurător.

Despre auricularele cu sistem de izolare a zgomotului
Auricularele cu sistem de izolare a zgomotului, incluse, oferă o fixare bună, pentru a atenua eficient zgomotul din mediul înconjurător.

Note
- Utilizarea prelungită a auricularelor strânse fix vă poate solicita urechile. Dacă simțiți o stare de disconfort, întrerupeți utilizarea.
- Pernuța confecționată din uretan, pentru eliminarea presiunii este extrem de moale. Dacă aceasta s-a rupt sau s-a desprins de pe auriculare, nu va mai sta în poziția corectă, iar auricularele își vor pierde caracteristica de izolare a zgomotului.
- Pernuța confecționată din uretan se poate deteriora în timp. Dacă se pierde capacitatea de eliminare a presiunii iar pernuța confecționată din uretan se întărește, auricularele își pot pierde caracteristica de izolare a zgomotului.
- Auriculare trebuie spălate. Păstrați-le uscate. În caz contrar, acestea se vor deteriora rapid.

Despre auricularele din cauciuc siliconic hibrid
Păstrați auricularele curate. Pentru a curăța auricularele și spălați-le cu o soluție de detergent neagresiv.

Demontarea căștilor
După utilizare, demontați căștile cu grijă.

Notă
Căștile sunt proiectate pentru a se fixa strâns în urechi. În cazul în care căștile sunt apăsate cu putere în timpul utilizării sau sunt scoase brusc, acestea pot provoca vătămări.
Purtarea căștilor poate produce un sunet al diafragmei de tip clic. Aceasta nu reprezintă o funcționare defectuoasă.

Specificații
Tip: Închise, Garnitură echilibrată / **Unitate de acționare:** Garnitură echilibrată / **Putere dezvoltată:** 100 mW (IEC*) / **Impedanță:** 24 Ω la 1 kHz / **Sensibilitate:** 108 dB** / **Răspuns în frecvență:** 5 Hz – 25.000 Hz / **Cablu:** 1,2 m, colier pentru gât de tip liță OFC / **Mufă:** Mini-mufă stereo în formă de L, placată cu aur / **Masă:** cca. 3 g (fără cablu)
Accesorii incluse: Auriculare din cauciuc siliconic hibrid: SS (roșii) (2), S (portocalii) (2), M (verzi) (așezate unității din fabrică) (2), L (albastru deschis) (2) / Auriculare cu sistem de izolare a zgomotului: S (portocalii) (2), M (verzi) (2), L (albastru deschis) (2) / Dispozitiv de reglare a cablului (strânge cablu de până la 50 cm lungime) (1) / Săculeț de transport(1)
* IEC = Comisia Electrotehnică Internațională
** Intrare 150 mV
Designul și specificațiile pot fi schimbate fără notificare.

Măsuri de precauție
Ascultarea la căști la volum ridicat vă poate afecta auzul. Pentru siguranța traficului rutier, nu utilizați căștile în timp ce conduceți autoturismul sau mergeți pe bicicletă.
Montați auricularele ferm. Dacă un auricular se desprinde în mod accidental și rămâne în ureche, poate provoca răni.
- Nu lăsați căștile stereo într-o locație expusă direct razelor solare, căldurii sau umezelii.

Notă privind electricitatea statică
Este posibil să auziți ușor țiuit din cauza electricității statice acumulată în corp.
Pentru a minimiza efectul, purtați îmbrăcăminte creată din materiale naturale.

Auriculare de schimb opționale pot fi comandate de la cel mai apropiat distribuitor Sony.

Slovensky — Stereofónne slúchadlá

Vlastnosti
- **Novo vyvinuté budiče slúchadiel s vyváženou kotvou**
  Novo vyvinuté budiče slúchadiel miniatúrnej veľkosti (širokopásmové) reprodukujú plynulý a čistý spev a hovorené slovo.
- **Novo vyvinutý dvojvrstvový kryt**
  Vnútorný kryt z polyméru z tekutých kryštálov a vonkajší kryt ABS absorbujúci vibrácie reprodukujú čistý zvuk v stredných a vysokých pásmach bez skreslenia.
- **Dizajn blokujúci hluk**
  Dizajn blokujúci hluk tlmí prenikanie okolitého hluku a zvukov.
- **Výnimočne malé telo**
  Budiče slúchadiel s vyváženou kotvou umožňujú výnimočne malé telo a maximálne pohodlie pri nosení.
- **Nástavce slúchadiel**
  4 veľkosti nástavcov slúchadiel z hybridnej silikónovej gumy (SS, S, M, L) dokonale sadnú do uší a sú pohodlné aj pri dlhom nosení.
  3 veľkosti nástavcov slúchadiel s hlukovou izoláciou (S, M, L) na účinné utlmenie okolitého hluku.

Nástavce slúchadiel s hlukovou izoláciou
Dodávané nástavce slúchadiel s hlukovou izoláciou priliehajú k ušiam, čím účinne tlmia okolitý hluk.

Poznámky
- Dlhodobé používanie nástavcov slúchadiel priliehajúcich k ušiam môže byť záťažou pre uši. Ak sa cítite nepohodlne, prestaňte ich používať.
- Beztlakový uretánový vankúšik je extrémne mäkký. Ak sa roztrhne alebo oddelí od nástavcov slúchadiel, už sa nevráti do správnej polohy a nástavce slúchadiel stratia svoju funkciu hlukovej izolácie.
- Uretánový vankúšik sa môže časom znehodnotiť. Ak sa beztlaková charakteristika stratí a uretánový vankúšik stvrdne, nástavce slúchadiel môžu stratiť svoju funkciu hlukovej izolácie.
- Nástavce slúchadiel neumývajte. Udržujte ich suché. V opačnom prípade môže rýchlo dôjsť k zníženiu ich kvality.

Nástavce slúchadiel z hybridnej silikónovej gumy
Nástavce slúchadiel udržiavajte čisté. Nástavce slúchadiel umývajte v roztoku jemného saponátu.

Odstránenie slúchadiel
Slúchadlá po použití pomaly vyberte z uší.

Poznámka
Slúchadlá sú navrhnuté tak, aby tesne priliehali k ušiam. Ak slúchadlá pri ich používaní silno stlačíte alebo ich vyberiete z uší príliš rýchlo, môžu spôsobiť zranenie.
Pri nosení slúchadiel môže membrána vydávať cvakavé zvuky. Nie je to porucha.

Technické údaje
Typ: zatvorené, Vyvážená kotva / **Budiče slúchadiel:** Vyvážená kotva / **Zaťažiteľnosť:** 100 mW (IEC*) / **Impedancia:** 24 Ω pri frekvencii 1 kHz / **Citlivosť:** 108 dB** / **Frekvenčná odozva:** 5 Hz – 25 000 Hz / **Kábel:** 1,2 m, šnúrka na krk s OFC lankom / **Konektor:** pozlátený konektor stereo mini typu L / **Hmotnosť:** približne 3 g (bez kábla)
Dodávané príslušenstvo: Nástavce slúchadiel z hybridnej silikónovej gumy: SS (červené) (2), S (oranžové) (2), M (zelené) (nasadené na slúchadlá výrobcom) (2), L (svetlomodré) (2) / Nástavce slúchadiel s hlukovou izoláciou: S (oranžové) (2), M (zelené) (2), L (svetlomodré) (2) / Adaptér kábla (navinie kábel až do dĺžky 50 cm) (1) / Vrecko na prenášanie (1)
* IEC = Medzinárodná elektrotechnická komisia
** 150 mV vstup
Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Bezpečnostné opatrenia
Vysoká hlasitosť môže ovplyvniť váš sluch. Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri šoférovaní alebo bicyklovaní.
Nástavce slúchadiel pevne nasaďte na slúchadlá. V prípade, že sa nástavec uvoľní a ostane v uchu, môže dôjsť k poraneniu.
- Stereofónne slúchadlá nenechávajte na mieste, na ktorom budú vystavené priamemu slnečnému svetlu, teplu alebo vlhkosti.

Poznámka k statickej elektrine
Statická elektrina nahromadená v tele môže v ušiach spôsobiť jemné chvenie.
Aby ste tento efekt minimalizovali, noste oblečenie vyrobené z prírodných materiálov.

Náhradné nástavce slúchadiel si môžete objednať u najbližšieho predajcu Sony.

Українська — Стереофонічні навушники

Характеристики
- **Новітні динаміки із врівноваженим якорем**
  Новітні мікро-динаміки (повнодіапазонні) відтворюють рівне та чітке звучання вокалу.
- **Новітній двошаровий корпус**
  Внутрішній корпус із рідкокристалічного полімеру і вібропоглинаючий зовнішній корпус із пластику ABS чітко і без спотворення відтворюють звучання середніх і високих частот.
- **Шумоізолююча конструкція**
  Шумоізолююча конструкція зменшує навколишній шум і просочування звуку.
- **Надзвичайно маленький корпус**
  Динаміки із врівноваженим якорем мають надзвичайно маленький корпус і забезпечують максимально комфортне носіння.
- **Вушні вкладиші**
  4 розміри гібридних вушних вкладишів із силіконового каучуку (SS, S, M, L) для надійної фіксації та тривалого комфортного носіння.
  3 розміри шумоізолюючих вкладишів (S, M, L) для ефективного послаблення навколишнього шуму.

Про шумоізолюючі вкладиші
Шумоізолючі вкладиші з комплекту постачання забезпечують щільне припасування для ефективного послаблення навколишнього шуму.

Примітки
- Тривале використання вкладишів, які щільно прилягають до вух, може призвести до напруження вух. Якщо ви відчуваєте дискомфорт, припиніть використання.
- Уретанова прокладка для зменшення тиску у вухах дуже м'яка. Якщо вона порветься або відокремиться від вкладишів, вона не займе належного положення, і динаміки втратять свою шумоізолюючу функцію.
- Уретанова прокладка може зноситися з часом. Якщо ефект зменшення тиску втрачено, а уретанова прокладка стала твердою, це може призвести до втрати вкладишами свого шумоізолюючого ефекту.
- Не мийте вкладиші. Тримайте їх сухими, інакше вони можуть швидко зноситися.

Про гібридні вушні вкладиші із силіконового каучуку
Зберігайте вушні вкладиші в чистоті. Щоб почистити вушні вкладиші, помийте їх слабким розчином миючого засобу.

Знімання навушників
Після використання повільно зніміть навушники.

Примітка
Навушники розроблені таким чином, щоб щільно прилягати до вух. Якщо сильно натиснути на навушники або зняти їх занадто швидко, вони можуть спричинити травму.
Під час носіння навушники можуть видавати звук клацання діафрагми. Це не є несправністю.

Технічні характеристики
Тип: закриті, з врівноваженим якорем / **Динаміки:** із врівноваженим якорем / **Допустима потужність:** 100 мВт (IEC*) / **Повний опір:** 24 Ом за 1 кГц / **Чутливість:** 108 дБ** / **Діапазон частот:** 5 Гц – 25000 Гц / **Шнур:** 1,2 м, шнур-літцендрат із безкисневої міді, шийний ланцюжок / **Штекер:** мініатюрний позолочений Г-подібний стереофонічний штекер / **Маса:** прибл. 3 г (без шнура)
Приладдя, що додається: Гібридні вушні вкладиші із силіконового каучуку: SS (червоні) (2), S (оранжеві) (2), M (зелені) (приєднані до навушників на заводі) (2), L (світло-сині) (2) / Шумоізолюючі вкладиші: S (оранжеві) (2), M (зелені) (2), L (світло-сині) (2) / Регулятор довжини шнура (можна намотати шнур довжиною до 50 см) (1) / Сумка для носіння (1)
* IEC = Міжнародна Електротехнічна Комісія
** За вхідної напруги 150 мВ
Конструкція й технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

Застереження
Високий рівень гучності може негативно вплинути на слух. Заради безпеки дорожнього руху не користуйтесь навушниками під час керування автомобілем або їзди на велосипеді.
Надійно встановлюйте вушні вкладиші. Якщо вушний вкладиш несподівано від'єднається та залишиться у вусі, він може призвести до травми.
- Не залишайте стереофонічні навушники в місцях, які піддаються впливу прямого сонячного проміння, тепла або вологи.

Примітка щодо статичної електрики
Статична електрика, накопичена тілом, може спричинити тихий дзвін у вухах.
Щоб зменшити цей ефект, носіть одяг з натуральних матеріалів.

Додаткові запасні вушні вкладиші можна замовити у найближчого дилера Sony.

Български — Стерео слушалки

Характеристики
- **Новоразработена мембрана с балансирана арматура**
  Новоразработената микро мембрана (пълен обхват) възпроизвежда гладък и чист вокален звук.
- **Новоразработено двуслойно покритие**
  Вътрешното покритие от течен кристален полимер и поглъщащото вибрациите ABS външно покритие служат за възпроизвеждане на чист и без изкривяване средно-висок диапазон.
- **Шумоблокиращ дизайн**
  Шумоблокиращият дизайн намалява околния шум и изпускането на звук извън слушалките и ухото.
- **Изключително малко тяло**
  Мембраната с балансирана арматура позволява тялото да е изключително малко, което води и до максимален комфорт при носене.
- **Наушници**
  4 размера хибридни силиконови наушници (SS, S, M, L) за сигурно поставяне в ухото и комфорт при продължителна употреба.
  3 размера звукоизолиращи наушници (S, M, L) за ефективно заглушаване на околния шум.

Относно звукоизолиращите наушници
Приложените звукоизолиращи наушници прилепват плътно с цел ефективно изолиране на околния шум.

Забележки
- Продължителната употреба на плътно поставени наушници може да напрегне ушите ви. Ако усетите дискомфорт, спрете да ги използвате.
- Уретановата подложка за намаляване на натиска е изключително мека. Ако се счупи или откачи от наушниците, няма да заеме своята правилна позиция и наушниците ще загубят своята звукоизолираща функция.
- Уретановата подложка ще се износва с времето. Ако ефект на намаляване натиска и уретановата подложка се втвърди, наушниците може да загубят звукоизолиращата си функция.
- Не мийте наушниците. Пазете ги сухи, в противен случай може бързо да загубят качествата си.

Относно хибридните силиконови наушници
Пазете наушниците чисти. За да почистите наушниците, ги изплакнете с мек почистващ препарат.

Сваляне на слушалките
След употреба бавно свалете слушалките.

Забележка
Слушалките са създадени да прилепват плътно в ушите ви. Ако слушалките бъдат натиснати силно, докато се използват, или се свалят бързо, това може да доведе до нараняване.
Като носите слушалките, може да се възпроизвежда звук на щракване на диафрагма. Това не е повреда.

Спецификации
Тип: Затворени, Балансирана арматура / **Мембрана:** Балансирана арматура / **Максимална мощност:** 100 mW (IEC*) / **Импеданс:** 24 Ω при 1 kHz / **Чувствителност:** 108 dB** / **Честотна лента:** 5 Hz – 25 000 Hz / **Кабел:** 1,2 м, OFC литцендрат с окачване на врата / **Конектор:** Позлатен L-образен стерео мини конектор / **Маса:** Прибл. 3 г (без кабел)
Приложени аксесоари: Хибридни силиконови наушници: SS (червени) (2), S (оранжеви) (2), M (зелени) (фабрично поставени) (2), L (светло сини) (2) / Звукоизолиращи наушници: S (оранжеви) (2), M (зелени) (2), L (светло сини) (2) / Регулатор на дължина на кабел (разгъване на кабел до 50 см) (1) / Чантичка за съхранение (1)
* IEC = Международна електротехническа комисия
** 150 mV входно напрежение
Конструкцията и спецификациите могат да се променят без предупреждение.

Предпазни мерки
Силният звук може да повлияе на способността ви да чувате. За безопасност на пътя избягвайте употребата при шофиране или каране на велосипед.
Инсталирайте наушниците здраво. Ако някой наушник случайно се откачи и остане в ухото ви, това може да доведе до увреждане.
- Не оставяйте стерео слушалките под директна слънчева светлина или на влажни и горещи места.

Забележка за статичното електричество
Акумулираното в тялото статично електричество може да доведе до леко изтръпване на ушите.
За да намалите ефекта, носете дрехи от естествени материали.

Допълнителни резервни слушалки може да се поръчат от най-близкия дистрибутор на Sony.

Slovenščina — Stereo slušalke

Lastnosti
- **Popolnoma nova pogonska enota z uravnovešeno armaturo**
  Popolnoma nova mikro pogonska enota (popoln doseg) poustvari neprekinjene in čiste vokale.
- **Popolnoma novo dvoplastno ohišje**
  Notranje ohišje iz polimera s tekočimi kristali ter posebno zunanje ohišje ABS za blaženje tresljajev zagotavljata čiste srednje tone brez motenj.
- **Oblikovano za preprečevanje šuma**
  Oblika, ki preprečuje šum, utiša šume iz okolja in prepreči uhajanje zvoka.
- **Izjemno majhno ohišje**
  Pogonska enota z uravnovešeno armaturo omogoča izjemno majhno ohišje in udobje pri uporabi.
- **Ušesni čepki**
  4 velikosti hibridnih silikonskih čepkov (SS, S, M, L) za varno namestitev in dolgotrajno udobje nošenja.
  3 velikosti čepkov za izolacijo šuma (S, M, L), ki učinkovito zmanjšujejo šum iz okolice.

O čepkih za izolacijo šuma
Priloženi čepki za izolacijo šuma se tesno prilegajo in učinkovito zmanjšujejo šum iz okolice.

Opombe
- Dolgotrajna raba tesno prilegajočih se ušesnih čepkov lahko povzroči neugodje v ušesih. Če občutite neugodje, jih nehajte uporabljati.
- Uretanske blazinice, ki blažijo pritisk na ušesa, so izredno mehke. Če se strgajo ali snamejo z ušesnih čepkov, ušesni čepki ne bodo pravilno nameščeni in ne bodo več izolirali šuma.
- Uretanske blazinice se lahko čez čas obrabijo. Če uretanske blazinice ne blažijo več pritiska na ušesa ali otrdijo, ušesni čepki morda ne bodo več izolirali šuma.
- Ušesnih čepkov ne umivajte. Ostati morajo suhi, sicer se lahko prehitro obrabijo.

O hibridnih silikonskih čepkih
Ušesne čepke ves čas ohranjajte čiste. Za čiščenje ušesnih čepkov uporabite blago čistilo.

Odstranitev slušalk
Po uporabi slušalke snemite počasi.

Opomba
Slušalke so oblikovane tako, da se tesno prilegajo vašim ušesom. Če na slušalke močno pritisnete ali jih prehitro snamete, se lahko poškodujete.
Po nošenju slušalk se lahko zgodi, da slišite pok v ušesih. To ni okvara.

Specifikacije
Vrsta: zaprte, uravnovešena armatura / **Pogonska enota:** uravnovešena armatura / **Moč:** 100 mW (IEC*) / **Impedanca:** 24 Ω pri 1 kHz / **Občutljivost:** 108 dB** / **Frekvenčni odziv:** 5 Hz–25.000 Hz / **Kabel:** 1,2 m ovratni kabel s pramenasto žico iz bakra brez kisika / **Vtič:** pozlačen stereo mini vtič v obliki črke L / **Masa:** približno 3 g (brez kabla)
Priložena dodatna oprema: Hibridni silikonski čepki: SS (rdeči) (2), S (